

JAP102 - REDACTION D'UN NIVEAU DE FIN D'ANNEE - 1/2

Une amie de ma sœur Sachiko, Kyôko, travaille dans une société de design bien connue qui se trouve dans la ville de Yokohama.

妹（いもうと）の幸子（さちこ）の友人の京子さんは横浜（よこはま）市内（しない）にあるとても有名なデザインの会社で働いています。

Elle vient de Sendai, mais après avoir terminé son lycée elle a fait ses études de design dans une école des beaux arts à Tôkyô, et elle travaille depuis trois ans dans la société actuelle.

京子さんは仙台（せんだい）の出身（しゅっしん）ですが、高校を出てから、東京の美術（びじゅつ）学校でデザインの勉強をして、三年前から今の会社で働いています。

C'est une très belle fille qui, à première vue, à l'air un peu froide mais en fait c'est quelqu'un de gaie et drôle.

大変な美人で、一見（いっけん）少し冷た（つめた）そうですが、本当は明るくて楽しい人です。

Elle aime le cinéma et la mode, et elle passe tous les samedi après-midi au centre-ville de Yokohama à faire du lèche-vitrines.

映画とファッションが好きで、毎週の土曜日の午後に横浜の町中（まちなか）でウインドウ・ショッピングを楽しみます（たのしみます）。

Il nous arrive de temps en temps de sortir ensemble, et à ces occasions, nous allons souvent déjeuner dans le quartier chinois.

私も時々一緒に町へ出かけて、その時よく中華街（ちゅうかがい）へお昼を食べに行きます。

Le restaurant où nous sommes allées la semaine dernière est un restaurant très connu à Yokohama, et jusqu'à maintenant, nous n'avions jamais mangé de crevettes aussi bonnes que celles que nous avons mangées là-bas.

先週京子さんと一緒に行ったレストランは横浜ではとても有名で、私達はこれまでそこで食べた海老（えび）よりおいしい海老は食べたことがありませんでした。

Aussi, nous nous disons qu'il faudrait que la semaine prochaine, on y amène Sachiko aussi.

ですから、来週幸子も連れて（つれて）行ってやろうと二人で言っています。

L'appartement où habite Kyôko se trouve dans un endroit qui est séparé d'à peu près 30 minutes de train du centre-ville de Yokohama.

京子さんが住んでいるアパートは横浜市（よこはまし）の中心から電車で三十分位（ぐらい）離れた所にあります。

D'après elle, le loyer est assez élevé, mais c'est un appartement très spacieux et calme, et elle dit qu'elle en est très satisfaite car il est tout près d'un grand parc public.

家賃（やちん）はかなり高いそうですが、とても広くて静かなアパートで、近くに大きな公園もあるので、大変気に入っているそうです。

Elle m'a dit qu'elle astreint à y faire du jogging environ trois quarts d'heure tous les soirs avant le dîner. その公園で、毎晩夕食の前に四十五分位ジョギングをすることにしているそうです。

JAP102 – REDACTION D’UN NIVEAU DE FIN D’ANNEE – 2/2

Je vais souvent chez elle le dimanche en voiture avec ma sœur Sachiko.

私は妹の幸子と一緒によく日曜日に彼女（かのじょ）の所へ車で行きます。

Ensuite, nous allons parfois faire une excursion en voiture jusqu’à la côte, ou parfois à Kamakura pour nous amuser.

それから、三人で海岸までドライブに行ったり、鎌倉（かまくら）へ遊びに行ったりします。

A Kamakura, il y a un club de golf géré par notre oncle, et on peut faire du golf ou du tennis.

鎌倉には叔父（おじ）の経営（けいえい）しているゴルフ・クラブがあつて、そこでゴルフやテニスをすることが出来ます。

Moi, je sais faire du tennis, mais je ne suis pas très bonne au golf.

私はテニスが出来ますが、ゴルフはまだあまり上手ではありません。

Ma sœur est plutôt douée au golf.

妹はゴルフの方が得意（とくい）です。

Kyôko sait faire toutes sortes de sports, mais elle dit que ce qu’elle aime le plus, c’est faire du surf à la mer en été.

京子さんはスポーツは何でも出来ますが、夏に海でサーフィンをするのが一番好きだそうです。

。